

UDRUŽENJE PRIREĐIVAČA IGARA NA SREĆU CRNE GORE - NVO
ASSOCIATION OF GAMBLING PROVIDERS MONTENEGRO - NGO

EUROPEAN UNION
DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION TO MONTENEGRO

Attn: Alberto Cammarata, Head of Political Section

Ul. Vuka Karadžića br.12, Podgorica

Broj 66

Podgorica 23. 3. 20 15. god.

Respected Sir Camarata,

Thank you for your letter dated 23 February 2015. We fully understand and take into consideration the competence of the EU Delegation in Montenegro, and will respect that. We appreciate all your previous advices and follow them by continuing to urge before the relevant institutions in order to solve the problems. It is very important that you took into consideration the issues we initiated and we want to thank you once more for that. We closely monitor the entire process concerning (our) cases, and as you ask, we will continue to inform you about it.

We have addressed again the Ministry for Human and Minority Rights, the Council for Protection against Discrimination of the Government of Montenegro, the Protector of Human Rights and Freedoms of Montenegro as well as the Committee on Human Rights and Freedoms of the Parliament (referred to in the Annex). In the meantime, we received a response from the Committee on Human Rights and Freedoms of the Parliament (referred to in the Annex also).

What are the reasons which force us to continuously address the competent authorities?

For more than two years in continuity, we address the competent authorities for resolving our cases before the relevant institutions, as well as solving the problems we have due to the severe forms of discriminations against us. Regarding the case dated 29 and 30 July 2013, the competent Court in Podgorica delivered judgement in the first instance No. P4407/13 on 28 October 2014, that the Parliament of Montenegro "discriminatory acted against the claimants Sava Grbović, NGO UPIS and Sandra Milić and PROHIBITS the respondent to repeat the act of discrimination".

Unfortunately, it did not help. The discrimination was continued, and lasted for a long time, and only a few days after passing the judgement, on 4 November 2014, we were brutally exposed to the new act of discrimination by the Parliament of Montenegro in front of the cameras and the entire public. The Protector of Human Rights and Freedoms (hereinafter referred to as the Protector) failed to act upon our Complaint. Additionally, we were exposed to the discrimination in the Law on Amendments to the Law on Personal Income Tax of 26 December 2014 through misuse of public power. The Protector is silent and fails to act upon our Complaint, and severe forms of discrimination, which we are exposed to, persist. All these make serious repercussion on us. The Protector also fails to act upon our Complaint on discrimination made by the Protector of 27 November 2014. Also, we have not yet received any information concerning our complaints and the case of brutal discrimination against the minor child from 2012, regarding the filthy media campaign against NGO UPIS and the economic entity Lottery of Montenegro.

As we stated here, the Protector remains silent and fails to act in relation to all aforementioned cases and our complaints. Neither the competent Ministry for Human and Minority Rights, nor the Council for Protection against Discrimination reacted on our constant addresses and urgencies to, via the institutional mechanism, stop the further discrimination against us and our several-years long suffering and persecution, and all that on the detriment of the fundamental democratic values and principles of rule of law.

As you can see in the Annex, in the response of the Committee on Human Rights and Freedoms, instead of use of authority, i.e. insted of acting and resolving the problems, we become the hostages of the administrative game and constant «spinning around». Furthermore, instead of solving the problem, the Committee of the Parliament again (after the new act of discrimination done in the Parliament of Montenegro on 4 November 2014) forward our application to the Protector for further procedure. Here, we point out that the practice of forwarding our applications “for further procedure” lasts for two years. During this time, apart from our «spinning around», authorities fails to act and fails to apply powers prescribed by law. The exercise of discrimination is repeated and continued, while we continue to suffer of sever forms of discrimination. Nowadays, all these with even deeper and stronger sense of humiliation and discrimination, and with the side effects which affects our sense of so-called game “spinning around”, i.e. simulation of alleged procedure having the single goal which is our complete humiliation and deprivation of rights.

Please understand that this induce the feeling of deepened and prolonged anxiety, humiliation and deprivation of rights, and we, thus, convey to you our feeling of bitterness and resentment caused by the brutality, ruthlessness and failure to act, and silence of the administration due to the abuse of official powers – all this, on our direct detriment and, above all, on the detriment of the fundamental democratic values and (dis)respecting of the principles of non-discrimination and protection of human rights and freedoms.

If possible, we would appreciate if you ask the competent institutions about our cases. The judgement of the competent Court did not help us in our suffering and the discriminations continue.

Sincerely,

UPIS



Marko Piletić, Chairman of Association

Annex:

- Act No. 56 dated 16 March 2015 to the Ministry for Human and Minority Rights /Urgency
- Act No. 57 dated 16 March 2015 to the Council for Protection against Discrimination /Urgency
- Act No. 58 dated 17 March 2015. to the Protector of Human Rights and Freedoms of Montenegro /Repeated Request for urgent actions
- Act No. 59 dated 17 March 2015 to the Committee on Human Rights and Freedoms / Request for urgent actions

Kont. tel: +382 20 414 519; fax: + 382 20 234 520

E-mail adress: priredjivaci@upisigre.me Web site: www.upisigre.me

EUROPEAN UNION

UDRUŽENJE PRIREĐIVAČA IGARA NA SREĆU CRNE GORE - NVO
ASSOCIATION OF GAMBLING PROVIDERS MONTENEGRO - NGO
DELEGATION OF THE EUROPEAN UNION TO MONTENEGRO

Attn: Alberto Cammarata, Head of Political Section

Ul. Vuka Karadžića br.12, Podgorica

Broj 66

Podgorica 23.3. 2015. god.

Uvaženi gospodine Camarata,

zahvaljujemo na Vašem pismu od 23. februara 2015.g. U potpunosti razumijemo i imamo u vidu nadležnosti Delegacije EU u Crnoj Gori i mi ćemo se toga pridržavati. Cijenimo sve Vaše dosadašnje savjete i slijedimo ih na način što nastavljamo urgencije kod nadležnih institucija kako bi probleme riješili. Veoma je bitno što ste uzeli u obzir pitanja koja smo pokrenuli i na tome se još jednom zahvaljujemo. Pažljivo pratimo kompletan proces povodom (naših) slučajeva i kao što ste tražili nastavićemo da vas obavještavamo o tome.

Ponovo smo se obraćali Ministarstvu za ljudska i manjinska prava, Savjetu za zaštitu od diskriminacije Vlade Crne Gore, Zaštitniku ljudskih prava i sloboda Crne Gore, kao i Skupštinskom odboru za ljudska prava i slobode (pogledajte kopije akta u prilogu). U međuvremenu, primili smo odgovor od skupštinskog Odbora za ljudska prava i slobode (takođe se nalazi u prilogu).

Koji su razlozi koji nas motivišu na stalna obraćanja nadležnim organima?

Već pune dvije godine u kontinuitetu se obraćamo nadležnim institucijama za rješavanje naših slučajeva pred nadležnim institucijama, kao i problema koje imamo zbog teških oblika diskriminacije koju trpimo. Povodom slučaja od 29. i 30. jula 2013. godine, nadležni Sud u Podgorici u prvostepenoj presudi br. P4407/13, od 28.10.2014.g., presudio je da je Skupština Crne Gore «diskriminatorski postupala prema tužiocima Savi Grboviću, NVO UPIS i Sandri Milić i ZABRANJUJE tuženju ponavljanje radnje diskriminacije».

Na žalost, to nije pomoglo. Diskriminacija se nastavila, u produženom trajanju, te svega nekoliko dana nakog izricanja presude, 4. novembra 2014. godine, pred kamerama i ukupnom javnošću bivamo brutalno izloženi novom aktu diskriminacije u Skupštini Crne Gore. Po našoj pritužbi u odnosu na ovaj slučaj Zaštitnik ljudskih prava i sloboda (u daljem tekstu: Zaštitnik) ne postupa. Takođe, zloupotrebom javnih ovlašćenja bivamo izloženi diskriminaciji u Zakonu o izmjenama i dopunama Zakona o porezu na dohodak fizičkih lica od 27. decembra 2014. godine. Zaštitnik ćuti i ne postupa i u odnosu na ovu našu Pritužbu, a teški oblici diskriminacije kojima smo izloženi i dalje traju. Sve to sa ozbiljnim posledicama po nas. Zaštitnik ne postupa ni po našoj pritužbi za vršenje diskriminacije od strane Zaštitnika od 26. novembra 2014. g. Takođe, do danas nijesmo primili bilo kakvu informaciju ni povodom naše pritužbe i slučaja brutalne diskriminacije prema maloljetnom djetetu od 2012.g., a u vezi sa prljavom medijskom kampanjom protiv NVO UPIS i privrednog subjekta Lutrije Crne Gore.

Kao što smo ovdje konstatovali, u odnosu na sve gore pomenute slučajeve i naše pritužbe Zaštitnik i dalje ćuti i ne postupa. Nije reagovalo ni nadležno Ministarstvo za ljudska i manjinska prava, niti se oglasio Savjet za zaštitu od diskriminacije u odnosu na naša stalna obraćanja i urgencije da institucionalnim mehani-

zmima zaustave dalje vršenje diskriminacije i naše višegodišnje trpljenje i progon, a na uštrb osnovnih demokratskih vrijednosti i načela vladavine prava.

Kao što možete vidjeti u prilogu, u odgovoru Skupštinskog Odbora za ljudska prava i slobode, umjesto primjene ovlašćenja, tj. umjesto postupanja i rješavanja problema, i nakon pune dvije godine ćutanja i nepostupanja administracije, mi postajemo taoci administrativne igre i stalnog «vrćenja u krug». Naime, umjesto rješavanja problema, Skupštinski Odbor je ponovo (i nakon novog akta diskriminacije u Skupštini Crne Gore od 4. novembra 2014.g.), prosljedio našu predstavku na dalje postupanje Zaštitniku. Ovdje podsjećamo da praksa prosleđivanja naših predavki «na dalje postupanje» traje već pune dvije godine. Za to vrijeme, osim što se «vrtimo u krug» niko od nadležnih ne postupa, niti primjenjuje zakonom propisana ovlašćenja i slućajeve okonća. Vršenje diskriminacije se ponavlja, i dalje traje, dok mi i dalje trpimo efekte teških oblika diskriminacije. Danas, sve to sa još dubljim i izraženijim osjećajem poniženosti i diskriminisanosti i sa nus-efektima po našu svijest o dvogodišnjoj tzv. igri “vrćenja u krug”, odnosno simulaciji navodnog postupanja sa jedinim rezultatom naše totalne poniženosti i obespravljenosti.

Molim vas da prihvatite da ovo kod nas izaziva osjećaj produbljene i produžene uznemirenosti, poniženosti i obespravljenosti, te Vam ovom prilikom prenosimo naš osjećaj duboke gorćine i negodovanja u odnosu na brutalnost, bezobzirnost i doslednost nepostupanja i ćutanja administracije povodom zloupotrebe službenih ovlašćenja – sve to, na našu direktnu štetu i iznad svega na štetu osnovnih demokratskih vrijednosti i (ne)poštovanja načela zabrane diskriminacije i zaštite ljudskih prava i sloboda.

Ukoliko ste u mogućnosti, cijenićemo ako bi se kod nadležnih institucija interesovali za naše slućajeve. U našem trpljenju nije pomogla ni presuda nadležnog Suda, a vršenje diskriminacije se nastavlja.

S poštovanjem,
UPIS



Marko Piletić, predsjednik

Prilozi:

- Akt naš br. 56 od 16.3.2015. Ministarstvu za ljudska i manjinska prava /Urgencija
- Akt naš br. 57 od 16.3.2015. Savjetu za zaštitu od diskriminacije /Urgencija
- Akt naš br. 58 od 17.3.2015. Zaštitniku ljudskih prava i sloboda Crne Gore/ Zahtjev za hitno postupanje
- Akt naš br. 59 od 17.3.2015. Odboru za ljudska prava i slobode/ Zahtjev za hitno postupanje

Kont. tel: +382 20 414 519; fax: + 382 20 234 520
E-mail adress: priredjivaci@upisigre.me Web site: www.upisigre.me